



ВЕРХОВНА РАДА ЗАТВЕРДИЛА БЮДЖЕТ

Київ (УНІАР). — Тут у четвер, 6-го квітня, голова Верховної Ради Олександр Мороз зачитав на сесії листівки Президента України Леоніда Кучми з проханням ухвалити поданий ним проєкт бюджету, з певними застереженнями, які виклав у своєму виступі міністр фінансів України Петро Германчук.

Окрім застережень, Германчук запропонував зберегти Міністерству фінансів і Національному Банку надавати селу пільгові кредити і збалансувати стабілізаційний податок. П. Германчук зазначив, що після ухвалення поправок, запропонованих Президентом та Кабінетом Міністрів, видатки консолідованого бюджету складалимуть 2,4 млрд. гривень карбованців, доходи — 2,1 млрд. гривень карбованців. Дефіцит бюджету становитиме близько 7,3 відсотка від національного валового продукту. Голова Верховної Ради Олександр Мороз закликав депутатів схвалити проєкт, оскільки це відкриє доступ в Україну міжнародним кредитам, що дозволить хоч трохи поліпшити життя. Після тривалої обговорення депутати 238 голосами схвалили закон про державний бюджет України, вищій суттєві поправки. Зокрема, депутати відхилили пропозицію Президента про запровадження стабілізаційного податку та зменшили на чотири відсотки всі видатки державного

бюджету, окрім видатків на соціальну сферу. Після того парламент розглянув проєкт постанови про виконання чинного схваленого закону і доручив постійній комісії підготувати проєкт закону щодо встановлення меж між малообезпеченості.

Денне засідання розпочалося з позаявляного виступу О. Мороза, який дав різке негативне оцінку чинковій групі народних депутатів від УНА-УНСО, котрі розігнали російський національний прапор у залі засідань Верховної Ради України. Генеральний прокурор рекомендовано давати правову оцінку цього чинку.

Того ж дня депутати ухвалили закон про особливості участі у виборах до місцевих рад громадян України, які були депортовані з Криму. Закон визначає спеціальний порядок забезпечення представництва громадян України із числа депортованих у 1941—44 роках, їхніх нащадків та членів родин, котрі повернулися з місць спеціального поселення, у місцевих радах автономії. Йдеться про кримських татарів, болгар, вірмен, греків, німців та представників інших національностей. Вибори в Криму відбуватимуться 25-го червня. Фракція комуністів домогалася вилучення з першої статті проєкту перелік національностей депортованих народів, але ця пропозиція підтримки не знайшла.

Закликають відібрати механізми керівництва в Л. Кучми

Дніпропетровське (УНІАР). — Тут у четвер, 6-го квітня, відбувся постійний оглядовий громадський об'єднанням "Трудова Диспропорція" та обласними комітетами Комуністичної й Соціалістичної партій України, які також декимим профспілками.

У мітинг взяли участь близько 1,000 осіб з міста і області. Промовці виступали проти інституту Президентства в Україні й закликали негайно створити такі умови, щоб відібрати у Президента України Леоніда Кучми механізми капіталізації країни.

Учасники мітингу ухвалили резолюцію і звернення до Верховної Ради, Уряду та Президента.

Один з лідерів КПУ Євген Мармазов висловив думку, що не варто сподіватися будь-яких змін в успішності, оскільки виступ Президента у Верховній Раді не включав конкретних завдань щодо стабілізації на родного господарства. За словами Мармазова, альтернатива ринковим реформам є, вона полягає в поверненні до планового господарювання, забезпеченні соціальних гарантій, які народ мав раніше. Водночас Мармазов зазначив, що КПУ підтримує становище Президента щодо боротьби з корупцією та активізації соціальної політики, в тому числі надання селективної допомоги соціально незахищеним громадянам.

Програма допомоги Україні схвалена

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 5-го квітня, у пресовому центрі Міністерства закордонних справ України повідомили, що Виконавча рада Програми Розвитку (ІР) при Організації Об'єднаних Націй ухвалила першу соціальну програму допомоги Україні, яка передбачає збільшення об'єму технічної співпраці України з ООН. Міжнародне співтовариство допомагає Україні в здійсненні економічних реформ та налагодженні охорони довкілля. Допомогу надасть і для реінтеграції кримських татар.

Програма підготовлена відомствами урядовими структурами спільно з Представництвом ООН у Києві. Заступник постійного представництва України в ООН Борис Гудима зазначив, що запропоновані проєкти цілком відповідають національній стратегії розвитку міжнародного технічного співробітництва. Проте фінансова допомога, що її надає ПРООН, є недостатньою для виконання цих проєктів. Передбачається, що в майбутньому сума допомоги буде значно збільшена.

УКРАЇНА НЕ ПІДПИСАЛА ДОГОВОРУ ПРО КОРДОНИ

Ашгабат, Туркменія. — В кінці минулого тижня делегація наших країн — членів так званої Співдружності Незалежних Держав парадувала в туркменській столиці запропонований Московою проєкт охорони зовнішніх кордонів і договір про співробітництво в ділянці охорони внутрішніх кордонів.

Під текстом проєкту відомо, що поставити свої підписи Україна, Туркменія та Азербайджан.

Державні інформаційні агенції не повідомляють, якими аргументами керували українська делегація, але командуючий прикордонними військами Туркменії Акмурад Кабулов сказав в інтерв'ю для російського агентства "Інтерфакс", що московський проєкт "суперечить законам Туркменістану і його політиці неутралітету".

ІСЛЯМІСТИ ПРОДОВЖУЮТЬ ТЕРОР В ІЗРАЇЛІ

Кфар-Даром, смуга Газі. — В неділю, 9-го квітня, мусульманські фундаменталісти здійснили у смугі Газі дві терористичні акції, у результаті яких загинуло шість і ранено 45 осіб.

Згідно з офіційним повідомленням ізраїльської армії, нацише вибухівкового авто наїхало на пасажирський автобус. У другому випадку палестинський автомобіль в'їхав в ізраїльську автобусну колону і вибухнув.

Прем'єр-міністр Ізраїля Іцхак Рабін поклав відповідальність за обидві ці криваві акції на екстремістську ісламську групу Гамас.

Того ж дня Гамас сама підтвердила, що пасажирський автобус зниклими й бойовими.

Лідер Палестинської визвольної організації Ясір Арафат засудив обидві терористичні акції і ще раз запевнив, що активно підтримує боротьбу проти терористів.

Від жовтня минулого року палестинські бойовики вбили 60 ізраїльтян.

СИМФЕРОПІЛЬ. —

Кримські татари цілком підтримують рішення Верховної Ради України і в разі їх ігнорування пропонують виступити прямими президентськими управліннями. За словами Мустафи Джемілюєва, деякі татари все ще є прихильниками Москви, але коли Київ послідовно здійснюватиме свої рішення, то співпраця не зможе бути дестабілізувати ситуацію на півострові.

У СВІТІ

НАПЕРЕДІДНІ свої візити до Брюсселю прем'єр-міністр Польщі Юзеф Олексі сказав на пресовій конференції у Варшаві, що "негативне настання Росії не матиме ніякого значення для польської статті повноправним членом НАТО". Прем'єр Ю. Олексі підкреслює, що "Польща сама визначає свої цілі і свій шлях. Інші держави можуть мати на цей рахунок власну думку, але не можуть впливати на польську лінію". Польський міністр соціальної політики Лешек Міллер, коментуючи той факт, що першою закордонною поїздкою прем'єра є візит до Брюсселю, столиці НАТО, висловився в тому сенсі, що з огляду на політичну і економічну нестабільність у Росії, намір Польщі стати членом НАТО є цілком обгрунтованим.

В ЧЕТВЕР, 6-го квітня, з космодрому на півдні Ізраїлю піднято на зему орбіту супутник Офек-3. Цю подію оприлюднив сам прем'єр-міністр країни Іцхак Рабін. Ні він, ні інші офіційні особи нічого не сказали про мету того супутника, що Офек-3 виконуватиме шпигунські функції, збираючи таємні дані про своїх арабських сусідів.

ПОНАД 90 ДЕПУТАТІВ російської Державної думи, очолені лідером Ліберально-демократичної партії Володимиром Жириновським та одним з учасників державного московського перемовину у серпні 1991 року, Анастолієм Лук'яновим, вимагають обговорити питання щодо довіри до уряду. На думку цієї групи, "російський уряд капітулював перед Києвом під час російсько-українських переговорів, зокрема щодо Криму". В. Жириновський у звичному для нього дусі політичної провокації заявив на пресовій конференції, нібито "метою українців є виступити в Криму турецької війською, після чого російській армії знову доведеться звільняти півострів, бо українці поховаться під Житомир".

ДЕКІЛЬКА ДНІВ ТОМУ, а саме 4-го квітня, російські військові кораблі обстріляли два японські риболовні човни в районі Південних Куриль, які, як відомо, є предметом територіальної суперечки між двома країнами. Ці острови Росія загарбала після Другої світової війни. Японська амбасада в Москві передала міністерству закордонних справ Росії офіційний протест, в якому підкреслюється, що "Японія не визнає за Росією права завоювати зброю у водах довкола північних японських територій". Цією заявою Японія ще раз дала до розуміння, що не має наміру поступитися в питанні про державну належність чотирьох північних островів Курильської мерехи.

ДЕНУТАТСКА комісія в питаннях безпеки розповсюдила в Державній думі Росії аналітичний записку щодо діяльності в Росії японської буддійської секти "Аум Шінрікю". У звіті підкреслюється, що зареєстрована ще в 1992 році в міністерстві юстиції секта є суворо централізованою організацією, яка протиставляє себе суспільству. Всього в Росії "Аум Шінрікю" налічує приблизно 35,000 членів, з них 5,500 є монахами і постійно мешкають в оселях секти. "Аум Шінрікю", закоренившись в Москві, дуже швидко заснувала собі осередки в десятках інших великих російських міст.

ВІДОМІЙ АНГЛІЙСЬКИЙ вчений-ботанік Девід Беллані стверджує, що Росія швидкими темпами скоюється до Криму, яку неминуче спричинить занепаднення довкілля. Д. Беллані стверджує, що вже 80 відсотків усієї питної води в Росії не відповідає визначенням у світі стандартам чистоти. У той же мірі занепадніє ґрунти, що, у свою чергу, позначатиметься на якості овоочів та інших харчів. Проф. Д. Беллані зазначив у Лондоні спеціальну науково-гуманітарну організацію, метою якої є пропонування для Росії технології, що здатна зберігати чистоту довкілля.

В Японії відбулися перші арешти сектантів

Токіо. — В четвер, 6-го квітня, у центрі японської столиці поліція заарештувала трьох членів буддійської секти "Аум Шінрікю". В їхньому авто знайдено 10 револьверів. Це підтвердило попередні припущення, що секта, крім усього, ще й торгує зброєю.

А тим часом депутат російської Державної думи Віталій Саміцький в інтерв'ю японської газети "Санкей Сімбун" ствердив, що проникнутий в Росію секти "Аум Шінрікю" допомагає російським органам розвідки. Іхньою метою було укладати російсько-японські стосунки, креслив А. Рущик.

Фундація Антоновичів проголосила нагороди

Вашингтон. — Фундація Антоновичів повідомляє, що літературну нагороду Антоновичів за 1994 рік надається Євгену Гуцалові за роман-трилогію "Позначений чоло-

вік". "Привагте життя феномена", "Парад планет" і наукову нагороду Антоновичів — Олені Аланович за монографію "Збровські сім'ї України першої половини XVIII століття".

ОДЕСА. — Посадник міста Едуард Гурвіч перебачає, що одеський слід "справи Боженара" обійде серію цікавих відкриттів. На його думку, несподівано можна чекати при розслідуванні діяльності одеського акціонера "Норд-банку", перший директор якого Юрій

Ремігійов загинув за таємничих обставин, а його наступника Валерія Пермінова недавно заарештували. Основними акціонерами "Норд-банку" є підприємства "Центро" і "Бакси", через які дехто з колишніх керівників міста прокручували свої справи.

В АМЕРИЦІ

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ГОЛОСНІ промови та милозвучні пропозиції по цій країні на тему знесення державної допомоги, Айова є єдиним штатом, що справді почала робити конкретні заходи в цій справі. Штатейний уряд перестав виплачувати грошову допомогу тим родинам, батьки яких відмовляються працювати, щоб перестати бути на удержанні Уряду. Хоча поки що немає підрахунків з Айови, як це шестимісячне правило вплинуло на тих 881 родину, що ім припинили виплачувати допомогу, то деякі з них вже ствердили, що саме це їх зрушило піти до праці. Аналітики стверджують, що саме така залежність на допомогу Уряду зробила шість поколінь американських громадян непрацездатними, а мільйони дітей приречені на бідність.

ШИРОКО ВІДОМА СУДОВА розправа О.Джей Сімсона, якого оскаржено у вбивстві його колишньої дружини Нікол Брані-Сімсон та її приятеля Рональда Гольдмана, минулої п'ятниці, 6-го квітня, перейшла з пересуду на роз'яснення проблем, які зазнавали серед членів лави присяжних. Суддя Ленс Гіт зважив на двох явищах: це одного члена лави присяжних минулого тижня, і це залишилося всього тільки шість записних присяжних, а крім того з розповіді останньої звільненої Джанет Герріс виходить, що члени лави присяжних не дотримувалися правил, про існування котрих ім кожного дня пригадує суддя. З цього приводу суддя Л.Гіт перервав з'ясування свідків аж до часу перевірки справ лави присяжних, а тим часом роздотався чутки, що існує можливість уневажнення розправи.

ПЕНТАГОН МІНУЛОГО ТИЖНЯ переслав до американської амбасади в Гаїті таємну листу з 27 привітаними політичних противників президента Жан Бертрана Арістіда, які на думку офіційних чинників Пентагону могли бути зібрані для того, щоб їх в майбутньому елімінувати. Листу комплексували американські військові чинники на базі інформаційної розвідки та вже існуючих і поширюваних в Гаїті, як і в американсько-гаїтській пресі ЗСА, так званих "листів вбивств". Ці ж самі військові чинники подали пересторогу про загрозу смерті Мірелл Дуршоу Бертін, однієї з опонентів теперішнього президента Гаїті, котру такі вбили два тижні тому. З уваги на те, що Державний департамент і Пентагон не можуть погодитися на тему важливості цієї листів, рішення чи повідомляти поданих на листів осіб залишається за американською амбасадой в Гаїті.

У ВІВТОРОК, 4-ГО КВІТНЯ, сенатор Алфонс Д'Амато, виступаючи в радіо на програмі Дона Імуса, дозволив собі не надто шалений гумористичний екскурс — імітацію говірки японських американців у розмові про суддю Ленс Гіт, який головує над відомою судовою розправою О.Джей Сімсона. Це викликало голосні протести не тільки від японсько-американських організацій і подюночних осіб, але також і від багатьох інших громадян ЗСА та його коллег-сенаторів. З цього приводу сенатор А.Д'Амато у четвер, 6-го квітня, виступив в Сенаті з доповіддю про публічних переросаннях, заявляючи: "Що це з'являється, було бідно спробувати імітувати гумор. Мені дуже прикро що мого поведінка справилася бід судді Л. Гіт та іншим. Це було цілковито неправильно і не відповідаючою поведінкою з мого боку".

У МІНУЛОМУ ТИЖНІ СТЕЙТ НЬО ДЖЕРЗІ за причини лісової пожежі втратив 20,000 акрів основного лісу у повіті Вудленд, що знаходиться у південній частині штату. Місцеві та штетові поліцейські власті цілих кілометрів розслідували підпалювачів, що це не був природний вогонь, які переважно трапляються осінню по дуже сухому лісу в різних частинах країни, але зумисний підпал. Слідство триває.

Уряд України занепокоєний

Київ (УНІАР). — Тут у п'ятницю, 7-го квітня, Пресова служба Міністерства Закордонних Справ повідомила, що 6-го квітня постійні представники України та інших придніпровських країн і Греції відідали заступника генерального секретаря ООН з політичних питань М. Гудліна і вручили йому спільну заяву, в якій звернули увагу на необхідність поліпшення праці комітету ООН в питаннях санкцій і висловили стурбованість з приводу ситуації, що склалася на Дунаї внаслідок застосування санкцій, введених рішенням Ради безпеки проти Югославії.

У перебігу зустрічі наголошувалося на тому, що постійне зволікання з розглядом в секретаріаті ООН звернень про перевезення

вантажів по річці Дунай призводить до великих економічних втрат придніпровських країн. Відбувся обмін думками щодо припинення видачі дозволів на перевезення вантажів через територію колишньої Республіки Югославії.

Постійний представник України в ООН Анатолій Зленко заявив, що український Уряд занепокоєний ситуацією, яку спричинили санкції ООН на Дунаї, та висловив конкретні пропозиції щодо спрощення існуючої процедури розгляду в ООН заяв на перевезення вантажів.

М.Гудлін заявив представникам придніпровських країн, що секретаріат вживає негайних заходів для належного вирішення цих питань.

В УКРАЇНУ ПРИВІВ МАКС ВАН ДЕР СТУЛЬ

Київ (УНІАР). — Тут 4-го квітня, з плановими відами на перебування в Верховній комісії Народу з безпеки і співробітництва в Європі (НБСЕ) з питань національних меншин Макс Ван Дер Стюль. Його приїзд пов'язаний із зверненням голови Верховної Ради Криму та колишнього президента автономії до НБСЕ та ООН із закликом вжити заходів для захисту державності Республіки Крим". У столиці України гість зустрівся з міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком, який інформовав його щодо останніх рішень Верховної Ради про скасування президентури та конституції Криму і розповів про основні засади щорічної доповіді Президента України Леоніда Кучми в парламенті.

Макс Ван Дер Стюль відвідав

хав з Києва до Автономної Республіки Крим з метою підготувати рекомендації щодо виходу з кризової ситуації. У Симферополі 7-го квітня він зустрівся з головою кримського парламенту Сергієм Цековим. Під час розмови гість зазначив, що "окрім принципів Автономії повинні враховуватися засади територіальної цілісності України і основні засади української конституції".

С.Цеков сподівався на диктант з боку Києва, сказавши: "Кий розмовляє з нами з ласкою сил". За словами голови Верховної Ради Криму, у ситуації, що склалася, він вважав за доцільне звернутися до світового співтовариства з проханням ініціювати розгляд українсько-кримських відносин. Цеков передав верховному коміснерові НБ-СЕ рішення української кримського парламенту за останні три роки.

Макс Ван Дер Стюль зустрівся з виконуючим обов'язки голови уряду Автономної Республіки Крим Аркадієм Демиденком. Останній повідомив при зустрічі, що розпорядився відіслати примірники у Симферополь для представництва НБСЕ та ООН і зазначив: "Ми покладаємо серйозні надії на цю місію".

Під час зустрічі з постійним представником Президента України в Автономній Республіці Крим Валерієм Гортвишом Макс Ван Дер Стюль поговорив, що законодавчі акти Верховної Ради України є правомірними, в тому числі у зв'язку з 17-го березня 1995 року.

На початку травня НБСЕ організує в Швайцарії "круглий стіл" на тему взаємовідносин між органами центральної влади України та політичними структурами кримської автономії. Темою розгляду будуть також питання захисту меншин, прав людини, політичні відносини, економічна децентралізація. На цю зустріч запрошено провідні урядові і депутатські з Києва і Симферополя.

Округа УНСОую у Перт Амбой перевибрала М. Захарка

Менвілл, Н. Дж. — В суботу, 4-го березня ц. р., Округний Комітет Відділу УНСОую у Перт Амбой, Н. Дж., відбув річні загальні збори.

Засідання відбулось тут в залі церкви св. Михайла. Учасників було 10 осіб. Головою — заступником голови — Софія Ловинська — секретарка, Іван Бабін — касир; Контрольна комісія: Стефан Захарко — голова, Іван Кушнір та Богдан Ляндій — члени.

Голова М. Захарко, відкрив збори і привітав касира УНСОую Олександра Благіткі та всіх присутніх. Відтак одностайно померлих членів Округу. На президентських зборах покликано Ю.Олександра Ринника, а на секретарів Івана Кушніра.

О. Благіткі перевірили присутність від подюночних відділів. Протокол з попередніх річних зборів прийнято без змін. Перший звітнув головою М. Захарко про свою



М. Захарко

касир Округу, подав фінансовий звіт. За Контрольну комісію звітнував Богдан Ляндій, стверджуючи, що книжки є в належному порядку. Він запропонував абсолютну унітарність Управління.

Після голосування М. Захарко похвалив всіх за довіру та закликав до співпраці в майбутньому. Відтак він попросив до слова касира УНСО Олександра Благіткі, який дав загальний об'єднанням статусу і діяльності УНСОую і Округу Перт Амбой. Він висловив признання і подяку за організаційну працю таким активістам: Я. Завіський, Відділ 155-ий — П. членів, І. Ринник, Відділ 353-ий — чотири члени, М. Захарко, Відділ 349-ий — три члени, І. Бабін, 168-ий Відділ, С. Ловинська, Відділ 372-ий, і К. Пров, Відділ 26-ий, по два члени. Разом Округа зобов'язана 25 членів в 1994 році.

Подякувавши всіх за участь у зборах, М. Захарко запросив учасників на перекладу, що її приготувала А. Захарко.

3 вдячність

Шановна редакціє!
Прочу через ваш щоденник висловити глибоку подяку всім тим людям, які так близько до серця прийняли мою долю і допомогли мені матеріально. На жаль, я не зможу дати відповідь

всім тим, хто писав мені теплі рядки. Але запевняю вас, що їх багато, дуже багато.

Ще раз з глибокою шапоною.

Виктор Сервіс
Бруклін, Н. Й.

У першу річницю смерті

св. п. інж. В. Васинчука

Нас доля вперше злучила у 40-х роках, коли ми спільно студіювали на політехніці у Грацу, Австрія, на машинно-будівельному відділі. Наші життєві шляхи розійшлися і ойовно від друзів я довідався, що Віктор тяжко хворий і відійшов у вічність 17-го квітня 1994 року. Це був тяжкий і болючий удар для його родини і велика втрата для нашої громади у Чикаго. Пішу цих кілька рядків на спомин про що благорозумі людини.

Виктор народився 14-го грудня 1922 року в місті Кельце, Польща. Його родині проф. Юрій Васинчук і мати Олена, з роду Равлик, походили з Холма. Батько був гімназійним порфесором і викладав математику і фізику. Його мама мала також закінчені математичні студії і давала приватні лекції вдома. 1931 року батьків перенесли до міста Коньське, також у Польщі, і там вони жили до початку Другої світової війни. Тоді, у 1939 році, вся родина (Виктор був двох старших братів) переїхала до Холма. Там Віктор закінчив українську гімназію і в 1942 року дістався до Грацу, Австрія, де студіював інженерію на механічному факультеті. Закінчив студії у 1948 році званням дипломованого інженера з оцінкою „кун ляде“.

У 1950 році Віктор прибув до Чикаго і наступного року одружився з Людмилою Шпиркевич. Подружжя мало трьох синів: Івана, Олега і Андрія. Був чудовим батьком і хорошим подрумом для своєї дружини. Спершу

Сидір Тимяк

Юрій Буряківцев:

НЕЗДОЛАННІ

РОМАН

Видання: „Віпня Думка“, Нью Йорк, 1991, видання друге, стор. 660. Ціна 30.00 дол.
Можна набувати в кирилиці „Свобода“.
Мешканці стеїту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6 % ставового податку.



Так буде виглядати пам'ятник Тарасові Шевченкові у Львові

Пакування (матеріали і робітники) та перевіз статуї Т. Шевченка і додатку до пошту до Львова та „Хвилі“ до Києва на завод „Художник“ для відливу в бронзу.....	58,071.28
Разом.....	196,203.01
Кошти адміністрації:	
Оголошення в українській пресі і в телебаченню.....	41,508.62
Телефони і факси.....	22,385.81
Друківня (збіркові листи, коверти, відозви) знімки.....	7,806.21
Політка і канцелярські видатки.....	8,242.24
Банківські запитки.....	1,006.89
Різні.....	3,166.00
Разом.....	84,115.77
Усього разом.....	280,318.78
Готівка в банку.....	22,776.05

Баленси виготовляли книговида: фірма Чолкан і Ко і д-р М. Малецький
Торонто — Нью Йорк, 28-го березня 1995

За український громадський комітет будови пам'ятника Тарасові Шевченкові у Львові

Д-р Василь Іванович

Роман Грицина, скарбник



ДОРОГІ ЧИТАЧІ ШАНОВНІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Чи вам відомо, що завдяки Фондові Відродження України при УНСОЮЗІ зроблено і робиться чимало корисних справ для становлення незалежної, демократичної, правової української держави? На сьогодні цей фонд видав на свої благочинні акції \$44,000 дол. Ось, наприклад, завдяки цьому фондові УНСОЮЗУ

— з фінансовою допомогою УНСОЮЗУ друкується в Україні книжка „Церковна архітектура України“ її автором є проф. Юрій Криворучко з Львівського Технічного Університету і Міжнародної Школи Архітектури.

Будівництво храмів в Україні вимагає фахівців, і їх потрібно виховати, щоб відоридити спеціалістів у ділянці церковної архітектури, малярства та оздоби храмів;

Якщо ви вважаєте, що діяльність УНСОЮЗУ в рамках Фонду Відродження України є справді корисною, то закликаємо вас допомагати своїми посильними пожертвами для її успішного продовження.

Чеки просимо виставляти на Ukrainian National Association — Fund for the Rebirth of Ukraine, 30 MONTGOMERY STREET, JERSEY CITY, N.J. 07303.

Економіст в Україні — гостем 90-го Відділу США у Філадельфії



Під час доповіді (зліва): д-р А. Кліміна, Н. Раковська і О. Фаріон.

ства рідко коли використовувалися у наших національних інтересах. За їх рахунок збагачувалися суміжні держави, зокрема Росія, яка поступово почала ліквідувати економічну незалежність України, а згодом і політичну, оскільки економічний колоніалізм тісно пов'язаний зі ступенем політичної незалежності. На зміну параскій Росії прийшла советська доба, доба найжорстокішого визиску України, який, мабуть, немає паралелі в історії людства. Перед проголошенням незалежності економіка української республіки була зорієнтована на весь советський простір. Без досвіду молодий держава важко було зразу переорієнтувати економічну політику на інші нові площини, чи на інші можливі і надійні ринки. До того економічна проблема, на жаль, не дістала пріоритету у нашій новій Адміністрації. Опрацьовані нашішкві програми залишилися нездійсненими — реформування банків, приватизація, зміна аграрної системи і можливості дістати допомогу Заходу були встановлені тільки на папері.

Престосування західного досвіду у формуванні економічної системи в Україні. Починаючи свою доповідь для нас, прелегентка спершу висловила своє велике затурбовання тим, що державність України це є по сьогодні тільки декларативною. „У народів волях колі“ Україна опинилася без державницького досвіду, без сильного політичного проводу, без уміння перебороти численні проблеми, які стали на шляху до її повної незалежності. Вона залишилася по сьогодні жертвою довголітнього варварського колоніального визиску своїх агресивних сусідів. Сама багата, але її природні багат-

не іде він до нас покійшов швидкою ходою. Вона має велике довір'я до нашого новонабраного Президента Леоніда Кучми і добуває у його планування нові, надійні елементи. Він не мрійник, він великий реаліст, який пильно прислуховується до думок і порад місцевих і західних експертів. Президент Кучма присвячує багато уваги монетарній стабілізації, провадженні української грошової одиниці, справі кредитів, системі оподаткування приватних підприємств і багатством пекучим соціальним проблемам держави. Хоч Президент підтримує переорієнтацію на західні і світові ринки, він не думає, що Україні треба зривати економічні зв'язки з колишніми державами ССРСР. Він обстоює можливі стосунки з арабським світом і кончесть будови одеського нафтового терміналу, який міг би покінчити з постачанням нафти і нафтових продуктів з Росії (на думку д-ра Кліміної, „мимий“ борг за нафтові продукти з Росії є суттєвий і визначений на дуже неясних і дивних умовах). Дуже уважно розглядає Президент питання, пов'язані з економічно залежним від України Кримом — фактором політичного ризику.

Закінчуючи доповідь, прелегентка розповіла коротко про економічну систему в Україні за часів НРП-у. Доповідь була виголошена добривою українською мовою. Д-р Кліміна є автором книжки „З проблем розвитку економічної науки в Україні у XX столітті“. Голова відділу Н. Раковська, членкиня США, присутні, їхні чоловіки і гості широкі дякували прелегентці за доповідь.

Будучи у Філадельфії, д-р Кліміна гостювали у гарній садибі проф. Володимира і Ніни Бандерів у Амблер. Дбайливі господарі разом зі своїм сином, д-ром Петром Бандерою, щиро описували гостю.

Олександр Н. Стадниченко

СХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ ІМ. В. ЛІПІНСЬКОГО
з великим смутком сповіщає, що 1-го квітня 1995 р.
у Кеймбриджі, Канаді трагічно загинув в автомобільній катастрофі на 75 році життя



бл. п.

СТЕПАН ДУШЕНКО

нар. 12-го квітня 1919 р. в Устю Зеленим на Бучачині, організатор книгарень, член української громади в Берліні, діяч теплицького руху, доповідник і відданий член СЕД та його України, винятково широкі жертводавця та справжній український патріот.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 5-го квітня 1995 р. в церкві св. Миколая, в тіліні останки покійного спочили на цвинтарі св. Матіє у Баффало.

Вічна йому пам'ять!

Опечалений дружиною Олі, дочці Лідії та синові Михайлом з родиною висловлюємо глибоке і щире співчуття.

УПРАВА І ЧЛЕНСТВО СЕДІ

Дня 10-го квітня 1995 р. припадала ПЕРША БОЛОЧКА РІЧНИЦЯ смерті нашої ніколи незабутньої найдорожчої МАТЕРІ!

бл. п.

АННИ ЛЮБИНСЬКОЇ

СЛУЖБА БОЖА з Панахидою була відправлена за спокій душі

у церкві Святої Трійці в Кергонсконі, Н. Й.

У глибокому смутку:
діти і родина

У СОРОВОКІЙ ДЕНЬ смерті нашого найдорожчого ЧОЛОВІКА, БАТЬКА, СИНА, БРАТА

бл. п.

д-р проф.

ЯКОВА ПАНТЕЛЕЙМОНОВИЧА ГУРСЬКОГО

була відправлена заупокоїна св. Літургія і Панахида у неділю 9-го квітня 1995 р.

у церкві св. Луки в Сиракузах, Н. Й.
у церкві св. Покрови у Філадельфії, Па.
у церкві св. Юрія Переможця, Н. Дж.

Вічна пам'ять покійному!

Дружина — ВАЛЕНТИНА
донька — ОЛЕКСАНДРА з чоловіком ЕРИКОМ
донька — д-р ТЕТЯНА



Ділимось сумною вісткою з приятелями та знайомими, що 20-го березня 1995 р. в Голлівуді, Фльо, на 93-му році життя відійшла у вічність наша дорога МАМА і ТЕЦЦА

бл. п.

НІНА НИКОЛЕНКО

ПОХОРОН відбувся в п'ятницю 24-го березня 1995 р. на цвинтарі св. Андрія Первозваного в с. Бавід Бруку, Н. Дж.

Залишила у глибокому смутку:
доньку — ЛЮДМИЛУ з чоловіком ПЕТРОМ
ДОБРАНСЬКИМ і
численну родину в Україні.



Ділимось сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що в четвер 6-го квітня 1995 р. в Коналіні — Польща з волі Всевисшнього відійшла у вічність на 89 р. життя наша улюблена і найдорожча МАМА, БАБЦЯ і ПРАБАВЦЯ

бл. п.

КАТЕРИНА з БУРИХ ГАЛЬКО

уроджена в с. Завіс п. Лісько в. Львів

Залишені у глибокому смутку:

доньки — СОФІЯ
— ОЛІ
— МАРІЯ
— ЛЮБОВИРА
— ПЕТРО і
— РОМАН з родиною

11 внуків і
12 правнуків, а також близка і дальша родина в Польщі, Україні, ЗСА і Аргентині.

Вічна їй пам'ять!



Ділимось сумною вісткою, що в суботу 8-го квітня 1995 р. відійшов несподівано у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО ДІДО

бл. п.

О. ВОЛОДИМИР ПЕЛЕХ

проживши 82 роки

Срейський Парастас буде відслужений у вівторок 11-го квітня 1995 р. о год. 7-й веч. у церкві Благовіщення Пречистої Діви Марії при Old York i Valley Rds. у Melrose Park, Pa.
ПОХОРОН в середу 12-го квітня 1995 р. о год. 10-й ранку з цієї самої церкви на український цвинтар св. Марії у Fox Chase, Pa.

Горем прибіти:

дружина — НЕОНІЛА
дочка — ДАРІЯ
син — ОЛЕСТ
дочка — ІРЕНА з мужем МИКОЛОЮ
ЗВАРИЧЕМ
внуки — ІЗABELA
— ДАРІЯ
— АНДРІЙКО
родина в ЗСА, Канаді й Україні.

Замість квітків просимо складати датки на шпиталь ім. митр. Андрія Шейнського у Львові. Просимо вислати датки на адресу: 9731 Chapel Rd., Philadelphia, Pa. 19115.

Відбулися Загальні збори УСО „Тризуб“ у Філадельфії

Філадельфія (М. Б-й). Тут в неділю, 19-го березня, в „Тризубі“, в Горішній, Па., відбулися загальні збори УСО „Тризуб“.

Збори відкрив устаточний голова інж. Ігор Чижович. За його закликом збори виважилися одностайно мовчати померлих в минулій календарній членів.

Президію зборів вибрано в такому складі: інж. Іван Скіра — президент, інж. Методій Борщаківський і Дмитро Ступковський — заступники голови і Ірена Бучковська — секретарка, а Номінаційну комісію в складі: інж. Богдан Сірий — голова, інж. Орест Лесюк, Андрій Гаврилович, Стефан Кудеревич, Іван Німчук і Ярослав Козак — члени.

Д-р Ярослав Качай відчитав протокол з останніх загальних зборів, який був прийнятий без зміни.

Нову Управу вибрано в такому складі: І. Чижович — голова, Я. Козак — заступник голови, В. Сіміх — секретар, Р. Циган — секретар, О. Лесюк — касир, І. Бучковська — секретарка членства, М. Борщаківський — пресовий референт, І. Скіра — управитель послуг, „Тризубівка“, А. Гаврилович — дорадник, О. Левіцький — неперероблений направи, С. Швак — музична система, М. Джичко — китовод, М. Качанюк — машини, д-р І. Павлічка, С. Бурка і С. Романюк — вільні члени; Комісія розваг і пікніків: М. Гартматі, В. Баран, М. Бучковський, Г. Долішський, М. Гаврилович, О. Бокна, І. Субтельна і М. Долішська; Комісія архівів і документів: А. Качай, М. Борщаківський, Р. Пауляк і В. Сіміх; адвокат-дорадник: Ю. Фаріон; Комісія землі „Тризубівка“: І. Скіра — голова, Г. Давид, О. Марішак, М. Пришляк і З. Яримович; Планувальний комітет: Б. Сірий — голова, А. Гаврилович, Б. Сенік, М. Джичко, О. Левіцький і О. Лесюк; Контрольна комісія: Б. Сірий — голова, С. Кудеревич і І. Німчук — члени; Товаришський суд: Ю. Лесюк — голова, Т. Міджак і М. Пришляк — члени.

Управа спортивної ланки: І. Чижович — голова, С. Кудеревич — заступник голови.

Збори відкрив устаточний голова інж. Ігор Чижович. За його закликом збори виважилися одностайно мовчати померлих в минулій календарній членів.

Президію зборів вибрано в такому складі: інж. Іван Скіра — президент, інж. Методій Борщаківський і Дмитро Ступковський — заступники голови і Ірена Бучковська — секретарка, а Номінаційну комісію в складі: інж. Богдан Сірий — голова, інж. Орест Лесюк, Андрій Гаврилович, Стефан Кудеревич, Іван Німчук і Ярослав Козак — члени.

Д-р Ярослав Качай відчитав протокол з останніх загальних зборів, який був прийнятий без зміни.

Нову Управу вибрано в такому складі: І. Чижович — голова, Я. Козак — заступник голови, В. Сіміх — секретар, Р. Циган — секретар, О. Лесюк — касир, І. Бучковська — секретарка членства, М. Борщаківський — пресовий референт, І. Скіра — управитель послуг, „Тризубівка“, А. Гаврилович — дорадник, О. Левіцький — неперероблений направи, С. Швак — музична система, М. Джичко — китовод, М. Качанюк — машини, д-р І. Павлічка, С. Бурка і С. Романюк — вільні члени; Комісія розваг і пікніків: М. Гартматі, В. Баран, М. Бучковський, Г. Долішський, М. Гаврилович, О. Бокна, І. Субтельна і М. Долішська; Комісія архівів і документів: А. Качай, М. Борщаківський, Р. Пауляк і В. Сіміх; адвокат-дорадник: Ю. Фаріон; Комісія землі „Тризубівка“: І. Скіра — голова, Г. Давид, О. Марішак, М. Пришляк і З. Яримович; Планувальний комітет: Б. Сірий — голова, А. Гаврилович, Б. Сенік, М. Джичко, О. Левіцький і О. Лесюк; Контрольна комісія: Б. Сірий — голова, С. Кудеревич і І. Німчук — члени; Товаришський суд: Ю. Лесюк — голова, Т. Міджак і М. Пришляк — члени.

Управа спортивної ланки: І. Чижович — голова, С. Кудеревич — заступник голови.

ПОПІРІОВІ ВІСТІ

Редіагус Омеіаіа Гвардовскій

УСПІШНІ ВИСТУПИ ІОНАЦЬКИХ ДРУЖИН „Ч. СІЧІ“

Протягом двох днів, в суботу й неділю, 11-12-го березня, в спортивній залі університету Ратнера в Нью-Брансвіку відбулися турніри іонацьких дружин „Ч. Січі“.

Між найкращими дружинами стейт змагалися в теніс іонацькі дружини „Ч. Січі“ у віках 19 років і нижче та 15 років і нижче.

Згідно з вислідками, обидві дружини „Ч. Січі“, не зазнавши жодної поразки, здобули Трофей першунів турніру. Обидві наші дружини показали рівня на високому рівні, завдяки якій переважали в усіх зустрічах із своїми опонентами, викликаючи подив численних глядачів. Це вже другий значний успіх, що його досягнули юні „Січовики“ в цьому році. І знову треба підкреслити, що ці нові осягнення нашої команди не припадають на щастя, а є заслугою самої команди. Радше це вислід плідної праці тренера Грохука, який при тій самій співпраці Олега Колодій, Аніи і Стефана Панасів створив ці босадатні дружини.

опікунів будуть працювати досвідчені й професійні сили з США і України. Висхідні проходять в 4-ох основних видах спорту: футболу (копаного м'яча), відбиванні, тенісу і плавання. До висхідних можуть з'являтися двінадцять хлопців у віці 6-18 років жити. Урава Спортсмен Школи заохочує усіх іонацьких спортсменів осягати висхідні на висхідні своїм кошиком, до якого може бути правильний рух зібрати в кожній диліній спорту і цим самим приготуватися до виступу в своїх лігах. З групою 10 і більше учасників може прихитати провідний тренер дружини, який відістав вільний побут в Спортсмен Школі і зможе пригладити висхідні своїм прикладом.

До аплікації до висхідних учасників треба писати на адресу: Ukrainian Stich Sports School, 680 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106.

Між найкращими дружинами стейт змагалися в теніс іонацькі дружини „Ч. Січі“ у віках 19 років і нижче та 15 років і нижче.

Згідно з вислідками, обидві дружини „Ч. Січі“, не зазнавши жодної поразки, здобули Трофей першунів турніру. Обидві наші дружини показали рівня на високому рівні, завдяки якій переважали в усіх зустрічах із своїми опонентами, викликаючи подив численних глядачів. Це вже другий значний успіх, що його досягнули юні „Січовики“ в цьому році. І знову треба підкреслити, що ці нові осягнення нашої команди не припадають на щастя, а є заслугою самої команди. Радше це вислід плідної праці тренера Грохука, який при тій самій співпраці Олега Колодій, Аніи і Стефана Панасів створив ці босадатні дружини.

Згідно з вислідками, обидві дружини „Ч. Січі“, не зазнавши жодної поразки, здобули Трофей першунів турніру. Обидві наші дружини показали рівня на високому рівні, завдяки якій переважали в усіх зустрічах із своїми опонентами, викликаючи подив численних глядачів. Це вже другий значний успіх, що його досягнули юні „Січовики“ в цьому році. І знову треба підкреслити, що ці нові осягнення нашої команди не припадають на щастя, а є заслугою самої команди. Радше це вислід плідної праці тренера Грохука, який при тій самій співпраці Олега Колодій, Аніи і Стефана Панасів створив ці босадатні дружини.

43 St. Mark's Pl. ПОДОРОЖНІК НЬЮ-О. NY, NY 10003

Нью Йорк/Київ-до 30го квітня.....\$639.

Чикаго/Київ-до 30го квітня.....\$658.

Нью Йорк/Львів-до 31го травня.....\$725.

Чикаго/Львів-до 31го травня.....\$645.

Вашингтон/Київ-від 21го червня.....\$650.

Нью Йорк/Львів-Франківськ-від 21го червня.....\$739.

включаючи податки - \$35.95

212 473 0839 або

1 800 HAMALIA

В дружинках „Тризуба“ є тепер 150 змагунів, які тримають вісім дружин. Головна

В дружинках „Тризуба“ є тепер 150 змагунів, які тримають вісім дружин. Головна

Вислід змагань старших юнаків:

„Ч. Січ“ — Галсон Юнайтс 2:0

„Ч. Січ“ — Гайберіан Байлд Кетс — 3:0

„Ч. Січ“ — Норд Бранзвич С.К. — 1:0

„Ч. Січ“ — Лорес С.К. 2:1

„Ч. Січ“ — Джермен „Кікерс“ — 1:1

Всі українські діти до українських шкіл!

Всі українські діти до українських шкіл!

Україна

Новий код країни

380...

Вислід змагань молодих юнаків:

„Ч. Січ“ — Гамільтон Гат Спурс 3:0

„Ч. Січ“ — Норд Бранзвич С.К. 3:0

ПЕТРО ЯРЕМА

Український поет

ПЕТРО ЯРЕМА

3 16 квітня 1995 року

Україна впроваджує новий код країни

Порядок набору буде змінено:

Код виходу країни на міжнародний зв'язок

380 код України

код міста (не треба набирати перший "0")

Номер абонента

Щоб зателефонувати до Києва з-за кордону:

Сьогодні + 7 044 XXX XX XX

В майбутньому + 380 44 XXX XX XX

Щоб зателефонувати до Чернігова з-за кордону:

Сьогодні + 7 04622 XXX XX XX

В майбутньому + 380 4622 XXX XX XX

Починаючи з 16 квітня і до кінця 1995 року будуть діяти обидва варіанти набору номерів

Просимо запам'ятати

- Код міста: не треба набирати "0"
- Номер абонента без змін
- Код міста + номер абонента разом складають 9 цифр

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

New York/Kyiv... \$530 \$320

New York/Lviv... \$610 \$430

FREGATA TRAVEL SERVICE, INC.

250 West 57th Street New York, N.Y. 10107 Tel.: (212) 541-5707

UKRAINSKE PИДПРИСМСТВО

So. Bound Brook Monument Co. 45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАІСА ХЕЙЛИК, власник (908) 647-7221 • (908) 647-3492

Яким чином здійснюється зв'язок в межах України та з країн СНД?

Порядок набору залишається без змін:

8 + код міста (а першим "0") + номер абонента

Сьогодні + 7 550 XXX XX XX

В майбутньому + 380 50 XXX XX XX

Просимо запам'ятати

- Код мобільного зв'язку для дзвінків з-за кордону "50"
- Код мобільного зв'язку для дзвінків в межах України та з країн СНД "050"

За більш детальною інформацією, будь ласка, звертайтеся до оператора міжнародного зв'язку

Країни СНД: Азербайджан, Республіка Білорусь, Вірменія, Грузія, Казахстан, Киргизстан, Молдова, Російська Федерація, Таджикистан, Туркменістан, Узбекистан

Ця інформація надана компанією Утел — оператором міжнародного та міжміського зв'язку в Україні

Утел

КНИГАРНЯ „СВОБОДА“ пропонує на продаж

УКРАїнсько-АНГЛІЙСЬКИЙ ТА АНГЛІЙсько-УКРАїнський СЛОВНИК ШИРОКОГО ВЖИТКУ. В 2-х томах. Уклад.: Марія Дієко. Близько 50000 слів у кожному томі. Австралія-Англія. Рідна мова, 1979. — 455 с. (1-й том), 533 с. (2-й том). \$45.00 + \$2.50* за пересилку.

„В „Словнику“ Марії Дієко наведено багато широку українську, українську військово, інженерну, лікарську, мистецтву, суспільну, правоту та ін. термінологію, а також церковно-релігійні слова й вирази.“ — Леоніда Полтава

АНГЛО-УКРАїнський СЛОВНИК. Уклад.: М.П.Павезько і М.І.Балла. 65000 слів. — Едмонтон: КІУС, 1988. — 664 с. \$34.95 + \$2.00* за пересилку.

АНГЛО-УКРАїнський СЛОВНИК. Уклад. Джуктенко. — Київ: Освіта, 1993. — 354 с. \$15.00 з пересилкою.

Містить близько 20 000 слів.

КОРОТКИЙ АНГЛО-УКРАїнський МЕДИЧНИЙ СЛОВНИК. Уклад. М. Данилюк. Джерзі Сіті-Нью Йорк: Свобода, 1970. — 52 с. \$5.00 + \$1.50* за пересилку.

ОФОРГОРАФІЧНИЙ СЛОВНИК УКРАїнської МО-ВІ. Уклад.: С.І.Головацька та ін. Близько 120000 слів. Київ: Довіра, 1994. — 864 с. \$50.00 з пересилкою.

Крім загальнонавчальних лекцій у словник включено найпоширенішу термінологію, географію. Написання слів, їх наголошування та відмінювання повозначних частин мови узгоджено з новим українським правописом.

УКРАїнсько-КИТАЙСЬКИЙ СЛОВНИК. Складений Інститутом лексикографії Хейлунцзянського університету. — Пекин: Шан'ю Іншугуань, 1990. \$19.95 + \$2.00* за пересилку.

* При замовленні більше як однієї книжки, пересилка першої коштує \$2.00, а кожної наступної \$0.50. Це не стосується книжок, ціни яких подано з пересилкою.

Чек або грошовий переказ просимо надіслати на адресу:

СВОБОДА BOOKSTORE 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

ЧИ ВИ Є У ПОШУКАХ ЗА ДОГІДНИМ ПРИМІЩЕННЯМ, ДЕ ВИ АБО ВАШІ РІДНІ МОГЛИ Б ПРОВЕСТИ СПОКІЙНО ТА БЕЗПЕЧНО ПЕНСІЙНІ ЛІТА?

Якщо ви є членом УНСОУ і в доброму здоров'ї для вашої вигоди ми вам пропонуємо!

- ♦ смачні харчі — 3 рази на день,
- ♦ всі послуги домашнього господарства,
- ♦ велика приватна кімната з ланцюжком, телефон за додаткову оплату,
- ♦ спільна вітальня,
- ♦ поблизь Союзівки — пішхом українська католицька церква Святої Трійці,
- ♦ шпиталь віддалений лише 10 хвилин їзди авто,
- ♦ чудова поляна та свіже гірське повітря,
- ♦ місцева транспортнація до крамниць,
- ♦ літні розваги,
- ♦ чудова нагода набути нових приятелів та зустріти давніх,
- ♦ без інвестицій грошей,
- ♦ тільки одна місячна оплата,
- ♦ вашу родину та приятелів завжди радо вітаємо, де одночасно можуть мати кімнату для перебування.

ПЛЯНУЙТЕ ВАШ ЗАСЛУЖЕНИЙ ВІДПОЧИНОК НА СОЮЗІВЦІ

ДЕ ВАШЕ ПОСТІЙНЕ ПЕРЕБІВАННЯ БУДЕ У РІДНОМУ ОТОЧЕННІ БЕЗПЕЧНО ТА БЕЗДЕРЖИ

У справі інформації просимо тел. УНСОУ (201) 451-2200